ZAPYTANIE OFERTOWE nr 2/SP/2017

Dot. usługi polegającej na tłumaczeniu ustnym konsekutywnym podczas wizyty studyjnej w Berlinie

*Postępowanie prowadzone na podstawie art. 4 pkt 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych — (Dz. U. z 2015 r. poz. 2164 z późn. zm.), zgodnie z którym ustawy nie stosuje się do zamówień, których wartość nie przekracza wyrażonej w złotych równowartości kwoty 30.000,00. euro. Postępowanie prowadzone jest zgodnie z zasadą konkurencyjności opisaną
w Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020. Postepowanie prowadzone jest w ramach projektu pt.: „Wdrożenie nowego modelu kształcenia specjalistów ds. zarządzania rehabilitacją - jako element systemu kompleksowej rehabilitacji
w Polsce” współfinansowanego ze środków europejskich w ramach PO WER Działanie 4.3.*

*Ogłoszenia i komunikaty dotyczące zamówienia znajdują się na stronie internetowej Zamawiającego:*

*http://bip.pfron.org.pl/*

# ZAMAWIAJĄCY

Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych

00-828 Warszawa

Al. Jana Pawła II 13

Tel. (22) 50-55-500

Adres strony internetowej: [www.pfron.org.pl](http://www.pfron.org.pl).

# PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług w zakresie tłumaczeń ustnych konsekutywnych w trakcie wizyty studyjnej w Berlinie w Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V.
2. Zakres planowanych tłumaczeń obejmuje tematykę rehabilitacji osób niepełnosprawnych i zarządzania tym procesem w celu zapewnienia szybkiego powrotu osoby rehabilitowanej na rynek pracy. Wizyta studyjna ma na celu zapoznanie uczestników z zarządzaniem rehabilitacją i systemem kształcenia w Niemczech w tym zakresie.
3. Termin wykonania usługi: 23-27.10.2017 r..
4. Język tłumaczeń z i na język polski: język niemiecki.
5. Przewidywany czas tłumaczeń: 32 godziny (cenę proszę podać dla jednej godziny).
6. Zamawiający nie pokrywa kosztów dojazdu oraz zakwaterowania tłumacza. Tłumacz winien stawić się na wyznaczone miejsce dokonywania tłumaczeń na 20 minut przed planowanym rozpoczęciem wizyty danego dnia.
7. Kod CPV: 79540000-1 Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych.

# WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy, którzy wykażą, iż:

1. Posiadają wiedzę i doświadczenie w zakresie dokonywania tłumaczeń ustnych.

Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeśli Wykonawca w swojej ofercie wykaże należycie wykonane usługi w ciągu ostatnich 5 lat, wśród których znajdzie się co najmniej 5 tłumaczeń ustnych konsekutywnych w kombinacji język niemiecki – język polski, z których co najmniej 3 były o tematyce dotyczącej rehabilitacji osób niepełnosprawnych.

Na potrzeby oceny przez Zamawiającego spełnienia warunku udziału w postępowaniu Wykonawca zobowiązany jest do złożenia wraz z ofertą Załącznika nr 2 do zapytania ofertowego nr 2/SP/2017 – Wykazu zrealizowanych usług wraz z podaniem dat wykonania i podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane oraz tematyki tłumaczeń, wraz z załączeniem dowodów określających czy te usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie np. referencje, protokoły odbioru pracy itp. Warunek będzie weryfikowany w odniesieniu do osób, o których mowa w pkt 2.

1. Posiadają osoby zdolne do wykonania zamówienia w zakresie usług tłumaczenia konsekutywnego tj. tłumacza – który legitymuje się znajomością/stopniem zaawansowania znajomości języka niemieckiego na poziomie co najmniej C2 lub posiada inny dokument (certyfikat) na specjalizacji tłumaczeniowej (język niemiecki) oraz posiada co najmniej 3-letnie udokumentowane doświadczenie zawodowe w tym zakresie.

Na potrzeby oceny przez Zamawiającego spełnienia warunku udziału w postępowaniu Wykonawca zobowiązany jest do złożenia wraz z ofertą Załącznika nr 3 do zapytania ofertowego nr 2/SP/2017 – Wykazu proponowanych tłumaczy do realizacji zamówienia oraz odpowiedni dokument dla tłumaczy, których będzie angażował do realizacji zamówienia.

# WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW, SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU

Z udziału w postępowaniu wykluczone są podmioty powiązane osobowo i kapitałowo
z Zamawiającym. Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane
z przygotowaniem i przeprowadzaniem procedury wyboru Wykonawcy, a Wykonawcą, polegające w szczególności na:

1. uczestniczeniu w spółce, jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,
2. posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji,
3. pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
4. pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

W tym celu Wykonawca zobowiązany jest do wypełnienia i złożenia wraz z ofertą Załącznika nr 4 do Zapytania ofertowego nr 2/SP/2017.

# SPOSÓB PRZYGOTOWANIA OFERTY

Kompletna oferta powinna zawierać następujące elementy:

1. Wypełnioną tabelę z wyceną opisanej usługi (załącznik nr 1 do zapytania ofertowego).
2. Poświadczenie referencji tłumacza (załącznik nr 2 do zapytania ofertowego).
3. Wykaz proponowanych do realizacji zamówienia tłumaczy (załącznik nr 3 do zapytania ofertowego).
4. Oświadczenie o braku powiązań - Załącznik nr 4 do zapytania ofertowego nr 2/SP/2017
5. Inne dokumenty kluczowe dla postępowania (np.: referencje, oświadczenia itp.)
* Ofertę wraz z załącznikami należy sporządzić w języku polskim, z podaniem ceny netto oraz brutto w PLN.
* Oferty niekompletne nie będą podlegały ocenie przez Zamawiającego.

# DODATKOWE INFORMACJE

1. Wysokość wynagrodzenia faktycznie należnego Wykonawcy, uzależniona będzie od łącznej liczby odbytych godzin tłumaczenia ustnego, zleconych przez Zamawiającego.
2. Zamawiający zastrzega sobie możliwość niewykorzystania całej kwoty, na którą opiewać będzie umowa - w takiej sytuacji Wykonawcy nie będzie przysługiwało roszczenie o zapłatę niewykorzystanej kwoty wynagrodzenia.
3. Wykonawca może złożyć jedną ofertę. Złożenie więcej niż jednej oferty spowoduje odrzucenie wszystkich ofert złożonych przez Wykonawcę.
4. Oferta musi być sporządzona z zachowaniem formy pisemnej pod rygorem nieważności.
5. Treść oferty musi być zgodna z treścią Zapytania ofertowego.
6. Oferta (wraz z załącznikami) musi być sporządzona w sposób czytelny.
7. Złożona oferta musi uwzględniać wszystkie zobowiązania i obejmować wszystkie koszty
i składniki związane z wykonywaniem zamówienia.
8. Wszelkie zmiany naniesione przez Wykonawcę w treści oferty po jej sporządzeniu muszą być parafowane przez Wykonawcę.
9. Oferta musi być podpisana przez Wykonawcę, tj. osobę (osoby) reprezentującą wykonawcę, zgodnie z zasadami reprezentacji wskazanymi we właściwym rejestrze lub osobę (osoby) upoważnioną do reprezentowania Wykonawcy.
10. Jeżeli osoba (osoby) podpisująca ofertę (reprezentująca wykonawcę) działa na podstawie pełnomocnictwa, pełnomocnictwo to, w formie oryginału lub kopii poświadczonej za zgodność
z oryginałem, musi zostać dołączone do oferty.
11. Oferta wraz z załącznikami musi być sporządzona w języku polskim. Każdy dokument składający się na ofertę lub złożony wraz z ofertą sporządzony w języku innym niż polski musi być złożony wraz z tłumaczeniem na język polski.
12. Wykonawca ponosi wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.
13. Zaleca się, aby strony oferty były trwale ze sobą połączone i kolejno ponumerowane.
14. Zaleca się, aby każda strona oferty zawierająca jakąkolwiek treść była podpisana lub parafowana przez Wykonawcę.
15. Zamawiający oświadcza, iż wynagrodzenie za realizację zamówienia jest współfinansowane ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego.
16. Zamawiający nie dopuszcza możliwość przesunięcia terminu realizacji zamówienia.
17. Wszystkie dokumenty złożone w formie kopii/ksera/skanu muszą być poświadczone za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę (nie dotyczy załączników do niniejszego zapytania).
18. Zamawiający przewiduje nakładanie kar umownych na Wykonawcę na etapie realizacji zamówienia.
19. W przypadku, gdy oferta Wykonawcy wybrana jako najkorzystniejsza będzie przewyższać zaplanowany budżet, Zamawiający zastrzega sobie prawo do podjęcia negocjacji z tym Wykonawcą.
20. Gdy Zamawiający nie dojdzie do porozumienia z Wykonawcą, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza, Zamawiający przystąpi do negocjacji z Wykonawcą/ami z kolejnych miejsc
z listy rankingowej.
21. Jeżeli nie będzie możliwe dokonanie wyboru oferty najkorzystniejszej ze względu na fakt, że złożone oferty otrzymały taką samą liczbę punktów, Zamawiający wezwie Oferentów do złożenia ofert dodatkowych. Złożenie oferty dodatkowej polegać będzie na przedstawieniu nowej propozycji cenowej, nie wyższej niż zaoferowana w ofercie pierwotnej.
22. Oferta jest jawna, z wyjątkiem informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa
w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, a Wykonawca składając ofertę zastrzegł w odniesieniu do tych informacji, że nie mogą one być udostępnione innym uczestnikom postępowania. Tajemnicą przedsiębiorstwa nie można objąć informacji zawartych w formularzu ofertowym.
23. Niniejsze zapytanie ofertowe nie stanowi zobowiązania do zawarcia umowy.

# KRYTERIA OCENY OFERT

1. **Cena – maksymalnie 50 punktów.**

Metodyka wyliczenia punktów za to kryterium:

$$Liczba punktów=\frac{cena najniższej oferty}{cena badanej oferty}×50$$

W tym celu Wykonawca uzupełnia Formularz ofertowy. Brak przesłania Formularza ofertowego skutkował będzie odrzuceniem oferty.

1. **Doświadczenie Wykonawcy**

Kryterium będzie oceniane w następujący sposób: za każdą dodatkową usługę tłumaczenia o tematyce dotyczącej rehabilitacji osób niepełnosprawnych, ponad wymagane w pkt III ust. 1 tłumaczenia o tematyce dotyczącej rehabilitacji osób niepełnosprawnych , Wykonawca otrzyma 1 punkt, jednak nie więcej niż łącznie 50 punktów. Liczba punktów zostanie obliczona w następujący sposób:

$$Liczba punktów= \frac{\begin{array}{c}liczba wykonanych tłumaczeń\\odpowiadajacych wymaganiom Zamawiającego \\ponad wymagane \left(pkt III ust. 1\right)\\wykazanych w badanej ofercie\end{array}}{\begin{array}{c}najwieksza liczba wykonanych tłumaczeń \\odpowiadajacych wymaganiom Zamawiającego \\ponad wymagane \left(pkt III ust. 1\right)\\ze wszytskich badanych ofert \end{array}} ×50$$

# TERMIN I SPOSÓB ZŁOŻENIA OFERT

Ofertę należy złożyć w terminie do dnia **16.10.2017 r. do godziny 16.00**.

Ofertę należy złożyć w następującej formie:

* skan wymaganych dokumentów należy przesłać na adresy e-mail: kgurbiel@pfron.org.pl

lub

* dostarczyć w oryginale do siedziby Zamawiającego na adres: ul. Jana Pawła II 13, 00-828 Warszawa, KANCELARIA (oferta dostarczona w ten sposób powinna wpłynąć do godziny 16.00).

# SPOSÓB KOMUNIKOWANIA SIĘ Z ZAMAWIAJĄCYM

Osoby uprawnione do komunikowania się z oferentami:

Krystyna Gurbiel: (22) 50 55 219, kgurbiel@pfron.org.pl

# TERMIN ZWIĄZANIA OFERTĄ

Termin związania ofertą wynosi 30 dni. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.

# UNIEWAŻNIENIE POSTĘPOWANIA

Zamawiający zastrzega sobie możliwość unieważnienia postępowania na każdym etapie bez podania przyczyny lub zamknąć postępowanie bez wyboru którejkolwiek z ofert. W przypadku unieważnienia postępowania lub zamknięcia postępowania bez wyboru którejkolwiek z ofert, PFRON nie ponosi kosztów postępowania.

# UWAGI KOŃCOWE

1. O wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający niezwłocznie powiadomi wszystkich Wykonawców, którzy złożyli oferty. Ponadto, powyższe zawiadomienie Zamawiający zamieści na swojej stronie internetowej oraz w bazie konkurencyjności.
2. Niniejsze ogłoszenie nie jest ogłoszeniem w rozumieniu ustawy prawo zamówień publicznych. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych zastrzega sobie możliwość rezygnacji z podpisania lub zawarcia umowy bez podania uzasadnienia swojej decyzji.

# WYKAZ ZAŁĄCZNIKÓW DO NINIEJSZEGO ZAPYTANIA

1. Załącznik nr 1 – Oferta
2. Załącznik nr 2 – Wykaz zrealizowanych usług
3. Załącznik nr 3 – Wykaz proponowanych do realizacji zamówienia tłumaczy
4. Załącznik nr 4 - Oświadczenie o braku powiązań